

Reçu CLT / CIH / ITH

Le

29 MARS 2019

SOMUT OLMAYAN KÜLTÜREL MİRASIN KORUNMASI.....0221.....
HÜKÜMETLER ARASI KOMİTESİ'NE;

Klasik Sanatlar Derneği (İstanbul Klasik Sanatlar Merkezi) 2007 yılında Klasik Sanatlar adına Türkiye'de kurulan ilk kurumdur.

Kurumumuz, Haziran 2018'de Paris'te yapılan toplantıda UNESCO tarafından akredite edilmiştir. Atalarımızdan bize intikal eden Hat, Tezhip, Ebru, Minyatür, Kâti', Cilt, Çini, Naht, Kalemişi, Kakma, Edirnekâri, Kündekâri, Halı, Kilim gibi sanatlarımızı aslına uygun bir şekilde muhafaza edip korumaya ve yaşatmaya çalışmaktayız. Sanatıyla gönüllerimizde iz bırakan sanatkarlarımızın değerli birikimleri ve katkılarıyla; eğitim, proje ve kültür-sanat faaliyetleri, restorasyon, mimari projeler yapmaktayız. Birçok resmi, özel kurum ve kuruluşlara sanat danışmanlığı, eğitim, kültür sanat yayınları, sergi ve seminer faaliyetleri yapmaktayız.

Sanat mirasımızı gelecek nesillere doğru bir şekilde aktarabilme gayesiyle; 53 hocamız, 470 öğrencimizle sanatlarımızın eğitimini lisans ve lisansüstü seviyede yaparak, muhtelif faaliyetlerle de sanat ve sanatkarlarımızı maddi ve manevi olarak desteklemekteyiz.

Klasik Sanatlarımızın bugünkü değerine ulaşmasında emek veren sanatkarlarımızın eserlerinin hak ettiği ölçüde değerinin korunmasına yönelik tanıtım ve organizasyonları tertip etmek, desteklemek amaçlarımız arasındadır.

Minyatür sanatımız konusunda kapsamlı beş adet albüm ve sanatlarımız konusunda da 49 adet kitap yayımladık. Onlarca tıpkıbasım, 575 adet sergi, 278 adet seminer, konferans panel gibi uluslararası alanda yaptığımız bu faaliyetlerde minyatür ve diğer sanatlarımızın tanıtımlarını yapmaktayız.

T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın Minyatür Sanatı'nın Somut Olmayan Kültürel Mirası Temsili listesine kaydettirilmesi için 22 Ocak 2019 tarihinde İstanbul'da düzenlemiş olduğu, Minyatür Sanatı Çokuluslu Aday Dosya Ulusal Hazırlık ve Yazım Toplantısı'na Klasik Sanatlar Derneği adına dernek başkanımız Sayın Ahmet Zeki Yavaş ve çalışmayla ilgili sorumlumuz Zeynep Ertürk katılım sağlamış olup görüş ve önerilerini sunmuştur. Bu çalışmayı 1280 kişilik sanatkar grubuna sahip dernek üyelerimizle birlikte desteklemekteyiz.

Minyatür Sanatı'nın İnsanlığın Somut Olmayan Kültürel Mirası Temsili Listesi'ne çokuluslu dosya olarak kaydettirilmesini destekliyor ve listeye kaydettirilmesinin yaşatılarak korunması çalışmalarına önemli bir katkı sağlayacağına inanıyoruz. 25/01/2019
Saygılarımızla

Klasik Sanatlar Derneği Başkanı
Ahmet Zeki YAVAŞI

KLASİK SANATLAR DERNEĞİ
Kütük No: 34 - 233 - 137
Valide-i Atik Mah. Nuhkuyusu
Cad. No: 97
Üsküdar / İstanbul

**TO THE INTERGOVERNMENTAL COMMITTEE FOR THE SAFEGUARDING OF
INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY**

Classical Arts Association (İstanbul Classical Arts Centre) is the first NGO established for the classical arts in Turkey in 2007.

Our association has been accredited by the UNESCO in its meeting in Paris in June 2018. We aim to safeguard in a proper manner the arts such as calligraphy, illumination, marbling, miniature, kâati' (paperwork), bookbinding, tile, wood artwork, engraving, woodcarving (painting on wood), künde-kari (tongue-and-groove joining), carpet and kilim which have been inherited from our ancestors. By the help of valuable experience and contributions of our artists who left a mark in our hearts with savings, we have been organizing education, training, cultural and artistic activities, restoration and architectural projects. We provide artistic consultancy to several public and private institutions and establishments and we work on educative, cultural artistic publications, exhibitions and seminars.

With an aim of transmitting our artistic heritage to next generations in a proper way, and with 53 trainers and 470 students, we have supported both spiritually and financially our arts and artisans in various fields including their graduate and postgraduate studies.

Organizing and supporting events on safeguarding and promoting the works of our artisans who make efforts on our classical arts.

We have published 5 comprehensive album on the art of miniature and 49 books on traditional arts. We have promoted the Art of Miniature and other arts with several measures like tens of facsimile of manuscripts, 575 exhibitions, 278 seminars, conferences and panels.

On behalf of the Classical Arts Association, Ahmet Zeki Yavaş, the president, and Zeynep Ertürk, our member in charge of the project, attended to "Art of Miniature Multinational Nomination File National Preparation Meeting" held by Ministry of Culture and Tourism on 22 January 2019 in İstanbul. In this event at which the aim was inscribing the art of miniature on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity, our representatives made their contributions. We support this work together with 1280 artisans as member of our association.

We support the multinational inscription of the Art of Miniature on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity and believe this inscription would contribute to the efforts on safeguarding of it. 25th January, 2019.

Regards,

President
Ahmet Zeki YAVAŞI
(Sealed and signed)



GELENEKSEL SANATLAR DERNEĞİ

TRADITIONAL ARTS ASSOCIATION

UNESCO Genel Sekreterliği,

Somut Olmayan Kültürel Mirasın Korunması Hükümetlerarası Komitesi'ne

Geleneksel Sanatlar Derneği, kâr amacı gütmeyen bir sivil toplum kuruluşudur. 2018 yılında UNESCO'YA akredite STK olarak kabul edilmiştir.

600'den fazla üyesi bulunan Geleneksel Sanatlar Derneği, Türkiye'de geleneksel sanatların gelişimini sağlamayı, tanıtılmasına katkıda bulunmayı, sanat bilincini yaygınlaştırmayı, bu alanda eğitimi ve üretimi desteklemeyi ve geleneksel sanatlar alanında çalışan akademisyen, sanatçı, öğrenci ve diğer ilgilileri aynı çatı altında toplamayı amaçlayan bir sivil toplum kuruluşudur.

Kurulduğu günden bugüne geleneksel sanat ve zanaat dallarının sağlıklı, doğru ve etkin bir şekilde tanıtılması için büyük özveride bulunan Geleneksel Sanatlar Derneği, bu sanatların hak ettiği değeri görebilmesi ve gelecek nesillere aktarılabilmesi için organizasyon ve yayın faaliyetleri yapmaktadır. Dernek aynı zamanda köklü bir geçmişe sahip geleneksel sanatlarımızın gelişmesi için çaba gösteren sanatçı ve akademisyenlerimizin ön plana çıkarılarak bu alandaki çalışmalarının sanatseverlere aktarılması doğrultusunda faaliyet göstermektedir.

Minyatür sanatının çok uluslu bir dosya olarak UNESCO tarafından kaydedilmesini destekliyor ve öneriyoruz.

GELENEKSEL SANATLAR DERNEĞİ'NİN MİNYATÜR TEMALI PROJELERİ

MİNYATÜR BULUŞMASI 2011

Geleneksel Sanatlar Derneği tarafından düzenlenen Minyatür Buluşması önemli minyatür sanatçılarının eserlerinin yer aldığı bir sergi ile sanatçı ve uzmanların konuşmacı olarak katıldığı bir sempozyumu 21 – 27 Mayıs 2011 tarihlerinde gerçekleştirdik. Geleneksel Sanatlar Derneği tarafından verilen Gümüş Lale ödülü Prof. Dr. Nurhan Atasoy'a takdim edildi. Düzenlediğimiz atölye buluşmalarında sanatçılar; Taner Alakuş Minyatür Atölyesi, Uygulamalı Türk-İslam Sanatları Kütüphanesi, Cahide Keskiner Minyatür Atölyesi ve Nakkaş Tezyini Sanatlar Merkezi'nde deneyimlerini katılımcılar ile paylaştılar. Etkinlik içeriğini "Minyatür Buluşması Kataloğu" adıyla yayımlandı.

MİNYATÜR BULUŞMASI KATALOĞU | 2011

21 – 27 Mayıs 2011 tarihinde Geleneksel Sanatlar Derneği tarafından gerçekleştirilen Minyatür Buluşması etkinliği kapsamında önemli minyatür sanatçılarının eserlerinin yer aldığı bir sergi ile sanatçı ve uzmanların konuşmacı olarak katıldığı bir sempozyum

www.gelenekselsanatlar.org

Cihangir Mah. Pürtelaş Sok. Köşe Palas B Blok No: 1 Daire: 4 34433 Taksim / İSTANBUL
+90 (212) 245 55 71-72 bilgi@gelenekselsanatlar.org



GELENEKSEL SANATLAR DERNEĞİ

TRADITIONAL ARTS ASSOCIATION

düzenlendi. Sempozyum tebliğleri, eser görselleri ve etkinlik fotoğraflarından oluşan derlemeyi Minyatür Buluşması adıyla katalog olarak yayımlandı.

İSTANBUL'UN USTALARI BELGESELLERİ 2010

Geleneksel Sanatlar Derneği ve İstanbul 2010 Avrupa Kültür Başkenti ajansı iş birliği ile düzenlediğimiz İstanbul'un Ustaları Belgeselleri galasını 27 Aralık 2010 tarihinde Beyoğlu sinemasından gerçekleştirildi.

İstanbul'un Ustaları belgeselleri dizisi kapsamında, aynı zamanda Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından yaşayan insan hazinesi olarak ilan edilen Minyatür sanatçısı Cahide Keskiner ile bir belgesel hazırladık.

WEB SİTELERİ

Minyatür alanında çalışmaları olan atölye ve sanatçıları kaydettiğimiz iki adet web sitemiz bulunmaktadır.

<http://istanbulunustalari.com/tr/>

<http://www.turkiyeninustalari.org/tr>

İSTANBUL-TAHRAN MİNYATÜR BULUŞMASI | 2003

İstanbul- Tahran Minyatür Buluşması Geleneksel Sanatlar Derneği tarafından 16 Mart 2003 tarihinde Cemal Reşit Rey Konser Salonunda düzenlendi. İran İslam Cumhuriyeti Büyükelçiliđi ve İstanbul Büyükşehir Belediyesi Kültür Daire Başkanlığının katkılarıyla gerçekleştirildi.

İran ve Türkiye'den ünlü minyatür sanatçılarını tarihte ilk kez İstanbul'da bir araya getiren 2 Kültür 1 Sanat Projesi kapsamında sergi açılışı ve sempozyum yapılmıştır.

İSTANBUL-TAHRAN MİNYATÜR BULUŞMASI KATALOĞU | 2003

İran ve Türkiye'den minyatür sanatçılarını ilk kez İstanbul'da bir araya getiren 2 Kültür 1 Sanat Projesi kapsamında 16-31 Mart 2003 tarihlerinde Geleneksel Sanatlar Derneği tarafından düzenlenen İstanbul Tahran Minyatür Buluşması sergisinde yer alan eserlerden oluşan katalog sanatseverlerin beğenisine sunuldu.

KİTAP SANATLARI VE MİNYATÜRDE TERMİNOLOJİ SEMİNERİ

15 Ocak 2019, Salı, 18.30 Pera Müzesi Geleneksel Sanatlar Derneği olarak, Suna İnan Kıraç Vakfı, Pera Müzesi iş birliğiyle "Geleneksel Sanatlarda Terminoloji" dizisini sunduk. Konunun uzmanlarından Geleneksel Sanatların çeşitli dallarında kullanılan terminolojiyi masaya yatırdık. Geleneksel Sanatlarda Terminoloji Seminerleri kapsamında Ocak ayında Dr. Lale Uluç "Kitap Sanatları ve Minyatürde Terminoloji" başlığı altında Pera Müzesi'nde konuştu.

Ahmet AKCAN
Geleneksel Sanatlar Derneği
Yönetim Kurulu Başkanı

www.gelenekselsanatlar.org

Cihangir Mah. Pürtelaş Sok. Köşe Palas B Blok No: 1 Daire: 4 34433 Taksim / İSTANBUL
+90 (212) 245 55 71-72 bilgi@gelenekselsanatlar.org

**TO UNESCO GENERAL SECRETARIAT, THE INTERGOVERNMENTAL
COMMITTEE FOR THE SAFEGUARDING OF INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE
OF HUMANITY**

Traditional Arts Association is a non-profit NGO. It was accepted as a UNESCO-accredited NGO in 2018.

Traditional Arts Association is an NGO having more than 600 members and aiming at ensuring the development of traditional arts, contributing to their promotion, raising awareness on the art, supporting educative efforts in this field and gathering academicians, artisans, students and other involving individuals under the same umbrella.

Traditional Arts Association which has made great efforts on the proper and effective promotion of traditional arts and craftsmanship since its foundation, holds events and publish materials in order to safeguard these arts and transmit them to next generations. Moreover, the association holds activities aimed at highlighting artisans and academicians who have made efforts on the evolvement of our traditional arts and has activities for promoting them among art-lovers.

We support and suggest the inscription of the Art of Miniature as a multinational file by UNESCO.

MINIATURE THEMED PROJECTS OF TRADITIONAL ARTS ASSOCIATION

Miniature Gathering 2011

In this event, works of important miniature artists were exhibited and a symposium was held which artists and experts participated on 21-27 May 2011. Silver Tulip Award was presented to Prof. Dr. Nurhan ATASOY. Within the workshop gatherings, artists share their experiences at Taner Alakus Miniature Workshop, Applied Library of Turkish Islamic Arts, Cahide Keskiner Miniature Workshop and Mural and Book Painting Arts Centre. The content of the event was published as "Miniature Gathering Catalogue".

Miniature Gathering Catalogue 2011

Within the context of Miniature Gathering activity which took place in 21-27 May 2011, an exhibition and a symposium were organized. The papers presented at the symposium, visual materials of miniature works and event photos were published as a book namely "Miniature Gathering".

Masters of İstanbul Documentaries 2010

Within the cooperation of Traditional Arts Association and İstanbul 2010 European Capital of Culture Agency, premiere of the documentaries namely Masters of İstanbul was held at Beyoğlu Cinema on December 27th, 2010. In this context, a documentary film about Cahide KESKİNER, miniature artist proclaimed as Living human Treasure by Ministry of Culture and Tourism, was also published.

Websites

We have two websites where the artisans and workshops having works on the art of miniature are registered:

<http://istanbulunustalari.com/tr/>

<http://www.turkiyeninustalari.org/tr/>

İstanbul-Tehran Miniature Gathering 2003

This event was organized by Traditional Arts Association at Cemal Reşit Rey Concert Hall on March 16th, 2003. It was held with the contributions of Embassy of Iran (Islamic Republic of) and İstanbul Metropolitan Municipality Culture Department.

Within the context of the event by which miniature artists from Iran and Turkey came together for the first time in İstanbul in 2 cultural and 1 arts projects, an exhibition and a symposium were organized.

İstanbul-Tehran Miniature Gathering Catalogue 2003

Within the context of the event, a catalogue was published which consists of the works exhibited in 16-31 March 2003.

Seminar on Terminology in Book Arts and Miniature

In cooperation with Suna İnan Kır a  Foundation and Pera Museum, we hold an event namely "Terminology in Traditional Arts" at Pera Museum at 18.30 p.m. on January 15th, 2019, Tuesday. The terminology used in various fields of traditional arts was discussed in detail by the involving experts. Within the context of the seminars, Dr. Lale Ulu  gave a speech namely "Terminology in Book Arts and Miniature" at Pera Museum in January 2019.

Ahmet AKCAN
Traditional Arts Association
Chairman of Executive Board
(Signed)



T.C.
İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYE BAŞKANLIĞI
İnsan Kaynakları ve Eğitim Daire Başkanlığı
Hayat Boyu öğrenme Müdürlüğü



Sayı : 45133200-774.99- 355-28329
Konu : Minyatür Sanatı


13.12.2019

KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞINA
(Somut Olmayan Türk Kültür Mirası Daire Başkanlığı
Araştırma ve Eğitim Genel Müdürlüğü)

İstanbul Sanat ve Meslek Eğitimi Kursları (İSMEK), yaşam boyu eğitim anlayışı ile İstanbulluların genel eğitim ihtiyacına cevap vermek, mesleki ve sanatsal bilgilerini geliştirerek meslek ve beceri sahibi olmalarını sağlamak, endüstrileşmenin ihtiyacı olan kalifiye elemanları yetiştirerek ülke sanayinin gelişmesine katkıda bulunmak, kaybolmaya yüz tutan sanatlarımızı canlandırmak, bireylerin iyi bir üretici olmalarını sağlamak, kültürel ve sosyal gelişmelerine katkıda bulunmak, kent kültürü ve metropolde yaşama konusunda donanımlı hale getirmek vb. amaçlarla kurulmuştur.

1996 yılından bu yana İstanbullulara ücretsiz sanat ve meslek eğitimleri sunan İSMEK; Minyatür Sanatı Branşı olarak, eğitime başlamış olduğu 2005 yılında 107 bayan olmak üzere toplamda 111 öğrenciye hizmet vermiştir. 2005 yılında 3 bayan 2 bay olmak üzere toplam 5 minyatür öğretmeni eğitim vermiştir. 2005-2018 yılları arasında 13 bayan, 4 bay olmak üzere toplam 17 minyatür öğretmeni eğitim vermiştir. Yine bu yıllar arasında 1628 bayan olmak üzere toplamda 1765 öğrenciye hizmet verilmiştir. 2019 yılında halen 186 bayan olmak üzere toplamda 196 öğrenciye hizmet vermektedir. 2019 yılında 7 bayan 3 bay olmak üzere toplam 10 minyatür öğretmeni eğitim vermektedir.

UNESCO İnsanlığın Somut Olmayan Kültürel Mirası Temsili listesine çokuluslu kaydettirilmesi planlanan dosya hazırlık çalışmalarına, Minyatür Sanatı İstanbul Büyükşehir Belediyesi Hayat Boyu Öğrenme Merkezi İSMEK olarak katılım sağlanmış olup Minyatür Sanatının kaydettirilmesini desteklediğimizi bilgilerinize arz ederim.


Muzaffer HACIMUSTAFAOĞLU
Belediye Başkanı a.
Genel Sekreter Yardımcısı

Republic of Turkey
İstanbul Metropolitan Municipality
Department of Human Resources and Education
Lifelong Learning Directorate

Number: 45133200-774.99- 355-28325

13.02.2019

Subject: The art of miniature

To Ministry of Culture and Tourism
(Department of Turkish Intangible Cultural Heritage
General Directorate of Research and Training)

In the perception of lifelong learning, Courses for Art and Vocational Training of İstanbul (İSMEK) was established in order to meet the general educational needs of people living in İstanbul, by increasing vocational and art knowledge to have job and skills and the need of train the qualified employee for industrialization, and contribute to the country's industrial development, to revitalize the disappeared arts, to make individuals be good producers, enhance the cultural and social developments, to be improved in terms of the city culture and living in the metropolitan.

İSMEK presents art and vocational training courses free of charge to people who lives in İstanbul since 1966. Related to the art of Miniature, involving courses have started in 2005, by which 111 students, 107 of them are women, have took courses so far. In 2005, 3 women and 2 men totally 5 miniature masters gave course. Between the years 2005-2018; 13 women and 4 men total 17 masters gave the courses. In the same years a total of 1765 trainee (1628 are women) took the courses. A total of 196 trainee (186 are women) have taken the courses since 2019. In 2019, 7 women and 3 men who constitute 10 miniature masters in total continue to give the courses.

We state that we participated the preparation of the file for possible multinational inscription of the art of miniature to UNESCO The Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity and as İstanbul Metropolitan Municipality Lifelong Learning Centre İSMEK, we support the inscription of the Art of Miniature for your consideration.

Muzaffer HACIMUSTAFAOĞLU
In the name of Mayor
Deputy General Secretary
(Signed)

Address: İstanbul Büyükşehir Belediyesi Başkanlığı
Kemalpaşa Mahallesi, 15 Temmuz Şehitler Caddesi,
No 5 34134 Fatih/İstanbul
Mobile: +90212 455 18 85 Fax: +90212 455 26 80
e-mail: hayatboyuogrenmemudurlugu@ibb.gov.tr Website: www.ibb.gov.tr

Rıza Beyanındır,

1960 Rize doğumluyum. Lise eğitimimden sonra, 1987 yılında Ord. Prof. Söheyl Ünver'in kurmuş olduğu atölyede Tezhip derslerine başladım. Topkapı Sarayı ve Sema Vakıfhanesinde eğitimime devam ettim. Yetkin eğitimcilerden desen, resim ve minyatür dersleri aldım.

Bir yandan yemenilerdeki oyaları stilize ederek ve saz yolu motifleri ile balerin ve meme kanserini simgeleyen eserler yaptım. Bakırköy Ruh ve Sinir Hastalıkları Hastanesi ile Psikiyatri ve Geleneksel Sanatları Birleştiren "Minyatür Hat ve Tezhibte Osmanlı'dan Günümüze Psikiyatri / Daul-ü Kadim ile Akliyye", Otistikler Derneği ile "Otizm ve Sanat" projeleri ile de sanatı ve yaşamı birleştiren ilk çalışmalarını gerçekleştirdim. Yine ilk olarak Bakırköy'deki tüm tarihi eserlerin minyatürlerini yaptım. Eserlerim Bakırköy Mimamlar Odası tarafından "Minyatür ve Fotoğraflarla, Makri Horiden Bakırköy'e Ayestefanos'tan Yeşilköy'e adı altında kitap olarak 2009'da yayımlanmıştır.

Yurt içinde ve yurt dışında bir çok önemli sergilere katıldım. İtalya'da (Modena ve Roma) iki kişisel sergi açtım. Çeşitli koleksiyonerde ve müzelerde eserlerim bulunmaktadır.

Ülkemi yurt dışında, sanatımla temsil ettim ve bundan sonrada en iyi şekilde temsil etmeye devam edeceğim.

17.01.2019 tarihinde Bil'in Somut Olmayan Kültürel Mirasların korunması konulu benimde katıldığım toplantının çok verimli olduğunu belirtir, çalışmalarınız için teşekkür ederim.

Saygılarımla

My Letter of Content,

I was born in Rize in 1960. I participated the workshop on Miniature and Ornamentation established by Prof. Dr. Süheyl Ünver in 1987. I continued my training in Topkapı Palace and Sema *Nakışhanesi* (Miniature Atelier). I took lessons on miniature, pattern and art of painting from masters.

I stylized the embroidery in the kerchief at the same time I made works symbolized rushes with ballerina and breast cancer. In the project namely "Psychiatry from the Ottomans to the Present: Rehabilitation with Old Methods", the art of miniature was practiced together with individuals under rehabilitation at Bakırköy Psychiatric Hospital so that psychiatry and traditional arts came together. I made first efforts of combination of art with life with Autistics Association under the project named "Autistics and Art".

For the first time I made miniatures of all the historical artifacts in Bakırköy. My works have been published by Bakırköy Chamber of Architects in a book named as "By miniature and photos from Makri Hori to Bakırköy and from Ayestefanos to Yeşilköy" in 2009.

I participated many important exhibitions both in my country and abroad. I opened two private exhibitions in Italy (Moena and Rome). Some of my works can be found in different collections and museums.

I represented my country with my art in the abroad and I will continue to represent too.

I would like to emphasize that I participated the meeting regarding UNESCO Safeguarding of Intangible Cultural Heritage held on 17.01.2019 which was very fruitful and thank for your works. Best regards.

Sabriye Şeker
(Signed)

Address: Zeytinlik Mahallesi sporcu Sokak No 23/3
Bakırköy - İstanbul / Türkiye
Tel: +90 212 466 19 52

Sonut Olmayan Kiltirel Mirasin Korunmasi
Hilwmetleerani Komitesi 'ne

22/02/2019

Adm. Ayre (Keskii) Uysal, 1974 k. Moaq Depuuluyun
Görsel Sanatlar Ögretmeniyim. Gelecekte sanatla olan
seyhin ve ilginde blay "milyadir" sanatın ögretmeye
başladım.

Kıstap sanatları icerisinde yr olan "milyadir" sanatı
gecmisi çok eskidir. Enerji, sabır, incelik gerekten
bir sanattır. 2009-2018 yılları arasında Kültür Bakanlığı
sanatçısı ve hocası olan hocam sayın Mustafa Ulmut ik
birlikte Ankara Hamamözü'nde bulunan atölyesinde
çalıştım.

2019 yılında Kültür Mirası Tasarımı inönü
layihesi jüri oldu. Bu sanata uydularcası ve ögretmeni
olarak İl Kültür müdürlüğü bünyesinde bulunan birde
ders vermeye başlayacağım. Bu sanata jüri üyesi
ve aktörlerimin bir görevi bitmiş biri olarak halen
Ulucanlar sanat sokagında atölyelerimle birlikte
sanatsal çalışmalarında devam edmekteyiz. Usta-
sıracak ilişkisi icerisinde kuakten kuafar aktö-
rlerin sanatımıza günümüzde de ilgi olarak devam
etmektedir.

Farklı kiltirel gelecekte, sanatları Dünya mirasıdır.
Bunun yasaklanması, tanıtılması, geleceğe aktarılması
adına "milyadir" sanatının insanlığın sanat
olmayan Kiltirel Mirası Ünsil Listeine eklene-
sinin önemli olduğu düşünüyordum.

Sayguların swr çalışmalarında başarılar
dilerim.

Adres: ilkyelimi mah. 2018 sok

Ata Sit. No: 22 Bahçelit/Ankara

Tel: 505.8602753

ayst1974yyl@gmail.com

Ayre (Keskii) Uysal

To The Intergovernmental Committee for the
Safeguarding of Intangible Cultural Heritage

22/02/2019

My name is Ayşe (Keskin) Uysal. I was born in K. Maraş in 1974. I'm a teacher of Visual Arts. Because of my interest and love in traditional arts I have been started to learn the Art of Miniature.

Miniature involving in the book arts, its history of goes backs too early. It requires patience, effort and deliquesces. I worked in the atelier located in Hamamönü in Ankara province together with my master Nurten Ünver who is Ministry of Culture and Tourism Miniature artist between the years 2009-2018.

I entitled as the bearer of Cultural Heritage in 2019. Therefore I will start to teach as practitioner and bearer of this art in the Provincial Directorate of Culture. As a lover of this art and considering the transmission like a mission, together with my friend and I continue art works in the Ulucanlar art street. Our art transmitted in master and apprentice relationship from generation to generation and the interest toward this art today also increases.

Traditions of different culture, arts are World heritages. On behalf of transmit, introduce and ensure its viability of these I thought that it's important to add the art of Miniature in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

I wish good works to you and best regards.

Address: İlkoydım Mah. 2018 Sok.
Ata sit. No:22 Batıkent/Ankara
Tel: 505 660 27 53
ays1974ysl@gmail.com

Ayşe (Keskin) Uysal
(signed)

UNESCO Genel Sekreterliğine

Ben Berrin Çetin 1976 Sinop doğumluyum.

1997 senesinde başlamış olduğum Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi, Geleneksel Türk Sanatları bölümünden, Tezhib ana Sanat Dalı ve Hat Yardımcı Sanat Dalı eğitimlerini tamamlayarak 2002 senesinde Bölüm ikincisi olarak mezun oldum.

Mezun olmamın akabinde, Minyatür hocam Tamer Atakuş'un atölyesinde kendisiyle minyatür çalışmalarına devam ettim. Kendisiyle birlikte birçok projede ve özel koleksiyonlarda yer aldım.

Mezun olduktan sonra Minyatür Sanatında çalışmalarına devam etmemdeki amaç. O yıllarda gerektikende unutulmaya yüz tutmuş sanatlarımızın içinde yer alıyordu ve çok fazla icra edende yoktu. Üniversitemde bu eğitimi Türkiye'nin en iyisi TAMER ATAĞUŞ'dan almışken, kendisiyle birlikte çalışmalarına devam edersen, belki benimde bir katkı olurdu Minyatür Sanatımızı ileriye nesillere taşımayı.

İlk adım 2003 senesinde Türk Kültürüne Hizmet Vakfı'nda Minyatür derslerine başlamakla oldu. Akabinde 2005 de İSMEK bünyesinde Minyatür dersleri vermeye başladım. 2010'da Tamer Atakuş Minyatür Atölyesinde Ders vermeye başladım. 2008 de Klasik Türk Sanatları Vakfında Minyatür dersi verdim. 2011'de Kedi Berrin Çetin 1976 Minyatür Atölyesi'ni açtım ve hem sanata, hem derslerime orada da devam etmeye başladım.

T.B.M.M. Binasına Çini Peno tasarımı yaptım. Marmaray Sirkeci İstasyonuna İstanbul konulu Çini Peno tasarımı yaptım. Klasik Türk Sanatları Vakfı'nın düzenlemiş olduğu dört projede Minyatürlerimle yer aldım. Çalışmalarım, yurtdışı ve yurt içi birçok koleksiyonda

yer almaktadır. Birçok karma sergide yer aldım. All Arts İstanbul Sanat Fuarında, İSMEK'in hocası olarak bir adet çalışmam ile yer aldım. Öğrencilerimle Berrin Çakın GÜÇ Münyatır Atölyesi olarak, Münyatır uygulamada farklı bir adım getirerek, epoksiyi kullandık ve Yedigöze Biennial'inde, Mekandan Taşınlar Tematik Grubunun içinde, "İngedeki derinlik, Derinlikteki inge" adlı sergimizi açtık. Epoksi malzemesini kullanmaya ve yeni projelere hazırlanmaya devam etmekteyiz. Münyatır Yarışmalarında Jüri üyeliği yaptım.

Amaçım Münyatır Sanatımızı, klasik normlara bağlı olarak, modernize etmek. Ve tüm bilgilerimi eksiksiz Münyatır Sanatımızı öğrenmek isteyen sanatseverlere aktarmak. Sanatımızın obha ileri nesillere taşınmasına öncülük edenlerden olmak.

Münyatır Sanatımızın, insanlığın Somut Olmayan Kültürel Mirası Temsili Listesine kaydedtirilmesini kasıtlı desteklemekteyim.

Bu hususta "aday dosya hazırlık çalışmalarına katılım sağladım" ve koruma eylem planının hazırlanmasında aktif katkıda bulunduğumu beyan ederim.

21.01.2019

Berrin ÇAKIN GÜÇ

Berrin Çakın

Adres: Akatürk Oto San. Sit.

2. Kısım 7. Sk. No: 187

Sarıyer / İSTANBUL

e-mail: berrincakin@gmail.com

mobil: 0090 535 873 65 83

My name is Berrin Çakin Güç. I was born in 1976 in Sinop, Turkey.

I started my undergraduate degree in 1997 in Mimar Sinan Fine Arts University, School of Fine Arts, Traditional Turkish Arts – Illumination and Islamic Calligraphy Art fields. I graduated in 2002 as the second top student of the department.

Following my graduation, I started my studies with my miniature art teacher Taner Alakuş's workshop. I participated in lots of projects and special collections with him. I continued my studies in miniature art in order to make this art alive and popular again. Because there were only a few people that were applying this art. After having received the training of miniature art from Taner Alakuş who is the best miniature teacher in Turkey, I thought that if I carry on my studies, I can contribute to transmit this art to the next generations.

I started to work in Turkish Culture Service Foundation as miniature artist in 2003. It was in 2005 I started to work for İSMEK (İstanbul Metropolitan Municipality Lifelong Learning Center) as a miniature teacher. I worked as miniature teacher in Classical Turkish Arts Foundation in 2008. I continued on teaching miniature in Taner Alakuş Miniature Workshop in 2010. I opened my own workshop named "Berrin Çakin Güç Miniature Workshop" in 2011 and continued both teaching and performing my art.

I designed a chinaware table for the Turkish Parliament building. I made chinaware designs themed "İstanbul" for Marmaray Subway Sirkeci Station. I participated in four projects created by Classical Turkish Arts Foundation and my works have been taking place in a number of collections both in Turkey and abroad. I participated in lots of exhibitions one of which was "All Arts İstanbul Art Fair" as a teacher of İSMEK.

With my apprentices, I used epoxy material to make a difference in miniature art. We opened an exhibition named as "Perspective in the Imagination and Imagination in the Perspective" at Yeditepe Bineal. We have been using epoxy material in our works and taking parts in new projects.

I want to modernize miniature art keeping the classical norms and transmit my all knowledge completely to art lovers and to become pioneer in promoting our art in transmitting to next generations.

I support surely inscription of the Miniature Art in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. I declare that I actively participated the preparation process of the dossier and safeguarding action plan.

21.01.2019
Berrin ÇAKIN GÜÇ
(signed)

Address: Atatürk Oto San. Sit.
2. Kısım 7. Sk. No:187
Sarıyer/İSTANBUL
e-mail: berrincakin@gmail.com
Mobile Phone: 00 90 535 873 65 83

Somut Olmayan Kültürel Mirasın Korunması Hükümetlerarası Komitesine,

15 Şubat 2019

Çeşitli medeniyetlere beşiklik yapmış olan ülkemiz, tarihi ve kültürel birikimiyle aynı zamanda insanlığın ortak kültürel mirasın sahiptir. Bu mirasa sahip çıkmak, kültürel birikimimizi hem kendi insanımıza, hem de dış dünyaya tanıtmak öncelikli amacımız olmalıdır.

Türk resim sanatının önemli bir dalı olan minyatürün kökleri, Orta Asya'ya kadar uzanmaktadır. Türk toplumları tarafından uzun bir zaman dilimi içinde uygulanan minyatür sanatı, özellikle İslâmî devirde daha da önem kazanmış, Anadolu, İran ve Mezopotamya'dan Hindistan'a kadar yayılmıştır. Minyatür sanatımız, Osmanlı devrinde padişahlardan gördüğü desteklerle gelişerek zirveye ulaşmıştır.

Tarihde, Matrakçı Nasuh, Sinan Bey, Nigârî, Nakkaş Osman, Nakkaş Hasan, Levnî gibi ustalar yetiştiren Türk Minyatür Sanatı, şaheserler ortaya çıkarmıştır. Bugün de hayranlıkla seyrettiğimiz bu eserlerin daha geniş kitleler tarafından tanınması, kabul edilmesi ve çokuluslu bir unsur olarak *Minyatür Sanatının*, İnsanlığın Somut Olmayan Kültürel Mirâsı temsili Listesi'ne kaydettirilmesi, en büyük temennimizdir.

Marmara ve Haliç Üniversiteleri, Güzel Sanatlar Fakültesi Öğretim Üyeliği yanında uygulamalı olarak tezhip ve minyatür sanatlarını çeşitli ülkelerde sergilemiş biriyim. Bu dalda, Kültür ve Turizm Bakanlığı 2012 Yılı Kültür ve Sanat Büyük Ödülüne lâıyk görüldüm.

Bu ata sanatımızın Kültürel Mirâslar listesinde yer alması dileklerimle sizlere başarılar dilerim.



Haliç Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi Dekanı

Prof. Dr. Fatma Çiçek DERMAN

cicekderman@hotmail.com

Cep: 0535 457 3484

**To the Intergovernmental Committee for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage
of Humanity**

February 15th, 2019

Our country being home to various civilizations is also a home to the common cultural heritage of humanity with its historical and cultural background. Our primary goal should be safeguarding this heritage and introducing our cultural background both to our society and the world.

The roots of the miniature, which is an important branch of Turkish art of painting, extend over the central Asia. The art of miniature which has been practiced for a long time by Turkish societies, gained more importance especially in Islamic era and flourished in the regions of Anatolia, Iran, Mesopotamia and India. The art of Miniature reached to its peak in the Ottoman era with the support of sultans.

In the history, the art of miniature having masters such as Nasuh the *Matrakçı*, Sinan Beg, Nigârî, Nakkaş Osman, Nakkaş Hasan, Levnî created masterpieces. It is our most important wish that these works of art which we watch with admiration today are introduced to large masses, accepted by them and the inscription of the Art of Miniature on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity as a multinational element.

I have exhibited illumination and miniature arts in different countries besides with my duties as Faculty Member at Marmara and Haliç universities Fine Arts Faculties. In this branch, I am granted the Culture and Art Grand Award by Ministry of Culture and Tourism in 2012.

I wish you success and hope our ancestral art is included in Cultural Heritages.

(Signed)

Haliç University, Dean of Faculty of Fine Arts

Prof. Dr. Fatma Çiçek DERMAN

cicekderman@hotmail.com

Mobile: +90 535 457 3484

Somut Olmayan Kültürel Mirasın Korunması Hükümetlerarası Komitesi'ne,

Klasik Türk Süsleme Sanatlarımızdan olan Minyatür sanatımız, kuvvetli bir anlatım ile estetik bir yapıya sahiptir ve asırlar boyunca çeşitli üsluplar altında varlığını sürdürmüştür. Minyatür sanatı, tarih içerisinde önemli bir görsel kayıt belgesi olarak kabul görmüş, kitap resimleme sanatı olarak metni açıklayıcı ve destekleyici şekilde yüzyıllar boyunca yazma eserlerde kullanılmıştır. Sahip olunan kültürel mirasın geçmişten gelen zenginliğinin, bilinçli bir üretim ve sağlam bir eğitimle oluşturacağı yapı, bu değerlerin toplumun ve bireyin kendini ifade etmesinin en anlamlı yolunu oluşturur. Minyatür sanatımızın günümüzde, örgün eğitim ve yaygın öğretim kurumları bünyesinde eğitimi verilmektedir. Son yıllarda minyatür sanatçılarımız ortaya çıkardıkları özgün çalışmaları ile sanatımızı geliştirmeye devam ettirmekte ve dünya kültür mirasına katkıda bulunmaktadır. Geçmişinde bir kitap sanatı olan minyatür, teknik ve kurallar olarak geleneğine bağlı devam etmekte, günümüzde daha büyük ebatlarda ve tablo olarak çalışılmaktadır. Minyatür sanatımızın Somut Olmayan Kültürel Mirasın Korunması kapsamında desteklenmesi, usta çırak ilişkisinin devamlılığını sağlayan meşk usulünün korunması ve uygulayıcılarının geleneğin yaşatılması konusunda özenli olmasını sağlayacak olması açısından önemlidir.

Minyatür sanatımızın binlerce yılı kapsayan zengin bilgisinin, usta-çırak geleneğini koruyarak, bilinçle ve doğru şekilde aktarılması konusunda eğiten ve üreten olarak neredeyse çeyrek asırdır gayret göstermekteyim. İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Antropoloji bölümünden ve Kadir Has Üniversitesi Kültür Varlıklarını Koruma Yüksek Lisans Programından tezli olarak mezunum. Kültür ve Turizm Bakanlığı Geleneksel Türk Süsleme Sanatları Kursunu bitirdim ve Bakanlığın "Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı ile Geleneksel Türk El Sanatları Sanatkarı" onayını tezhip ve minyatür sanatı dallarında aldım. Merhume Cahide Keskiner ve Merhum Nusret Çolpan gibi iki önemli minyatür sanatçısının yanında yetiştim. Halen dört önemli sanat kurumunda minyatür sanatımızı yetmiş civarında öğrencime öğretmekteyim. Minyatür sanatımızın devamlılığı için yapılacak faaliyetleri için gereken her türlü yardımı yapmaya hazırım. Geleneksel Türk Süsleme Sanatlarımızdan kültürel kimliğimizin önemli bir parçası olan ve yüzlerce yıldır devamlılık gösteren Minyatür Sanatımızın, geleneğinin kaybolmasının önüne geçilmesi ve bu sanatımızın yüzlerce yıldır bizlere ulaşan bilgisinin, gelecek nesillere sağlıklı bir şekilde aktarılıp kültürel devamlılığının sağlanması için Somut Olmayan Kültürel Mirasın Korunması Sözleşmesi kapsamında, "UNESCO İnsanlığın Somut Olmayan Kültürel Miras Temsili Listesi'ne" çokuluslu dosya olarak kaydedilmesi için yapılacak tüm çalışmaları destekliyorum.

29.01.2019

Adres: Şemsettin Günaltay Caddesi 159/41 Erenköy/İstanbul

E-posta : gulcinanmac@gmail.com

Cep Tel : 0549 472 47 42

Gülçin Anmaç

To The Intergovernmental Committee for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage

Miniature art, one of the classical Turkish Ornamental Arts, has a strong expression and aesthetic structure and continued its existence in different styles throughout centuries. The Art of miniature considered as visual registration document in the course of time, as a book ornamentation art, explanation of the text and supporting way, used in manuscripts throughout centuries. A conscious production and a complete education of the richness of cultural heritage coming from past would lead these values to manifest in the most meaningful way and individuals and society to express themselves. Miniature trainings are given today by formal and non-formal education institutions. Our miniature artists have been continuing to develop our art by revealing distinctive works and contribute to world cultural heritage. Miniature which was a book art in the past continues to hold traditional in technique and rules today and it is also made in big sizes. Supporting miniature art in the context of intangible cultural heritage is important in terms of safeguarding of *meşk* (practice) which enables continuity of master apprentice relationship which is also important for practitioners to be careful on safeguarding of tradition.

By safeguarding master apprentice relationship and including thousands years of our miniature knowledge, transmitted consciously by correct order I have been giving trainings and producing almost for quarter-century. I graduated from both İstanbul University Faculty of Science and Letters Department of Anthropology and Undergraduate Program of Kadir Has University Protection of Cultural Properties with a thesis.

I completed the Ministry of Culture and Tourism's Traditional Turkish Ornament Course and I have taken the titles of the Bearer of Intangible Cultural Heritage and traditional Turkish Handicraft Artist in the branches of miniature and illumination from the Ministry. I was trained by Cahide KESKINER (deceased) and Nusret ÇOLPAN (deceased). I have been teaching almost 70 students in four important art institutions. I'm ready for giving support to activities for the continuation of the art of miniature.

I support all efforts to inscription of art of miniature as a multinational file to Intangible Cultural Heritage of Humanity which is one of our Traditional Turkish Ornamental Arts and one of the important part of our cultural heritage and which persists in thousands of years' tradition not to be lose in order to keep its knowledge coming from thousand years' period to be transmitted appropriately to next generations and its cultural continuity. 29.01.2019

Address: Şemsettin Günaltay Caddesi 159/41 Erenköy/İstanbul

E-mail: gulcinanmac@gmail.com

Mobile Phone: 0549 472 47 42

Gülçin Anmaç
(signed)

12-02-2019

SOMUT OLMAYAN KÜLTÜREL MİRASIN KORUNMASI
HÜKÜMETLERARASI KOMİTESİ'NE

Türk sanat tarihinde önemli bir yere sahip olan Türk Minyatür Sanatı, yazma eserlerde konuyu görselleştirme görevi olan resimlerdir. Kendine özgü yapım tekniği ve simgesel dili olan minyatür sanatına ilginçim, Marmara Üni. Güzel Sanatlar Fakültesi, Geleneksel Türk Sanatları Bölümü, Tezhip-Minyatür Anasanat Dalı'nda ki lisans eğitimim sırasında başlamıştır.

Bugün öğrencilerime de aktarmaya çalıştığım birçok minyatür tekniğinin temelini; lisans ve yüksek lisans eğitimlerim boyunca başta Yakup CEM olmak üzere Günseli KATO, Prof. Dr. Banu MAHİR, Prof. Ergin İNAN gibi önemli akademisyenlerden aldığım minyatür derslerine borçluyum.

2003-2006 yılları arasında Sakarya Güzel Sanatlar Fakültesi'nde öğretim görevlisi olarak minyatür derslerinde eğitim verdim.

2007'de "Mebruke Tuncel Geleneksel Sanatlar Atölyesi"ni açtım ve halen atölyemde öğrenci yetiştirmekteyim.

Klasik eğitim özelliklerini, çağımızın estetik anlayışı ile yorumlanmaktadır. Murakka yapımı (tezhip, minyatür ve hat sanatlarımızın uygulandığı kağıt zemin malzemesinin hazırlanması), kağıt boyama, boya hazırlama, altın ezme, v.s. gibi önemli tekniklerin öğretilmesini eğitimimde önemle vurgulayarak öğrencilerime aktarıyorum.

Minyatür Sanatı'mızın unutulmaması için, Somut Olmayan Kültürel Mirasın Korunması Listesi'ne alınmasını ve "Minyatür Sanatı'nın Çok-uluslu Dnya" olarak kaydedilmesini destekliyorum.

Mebruke Tuncel

Mebruke

12.02.2019

To The Intergovernmental Committee for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage

Miniature is the picture which has a function of visualization of the subject in the manuscript, has an important place in the Turkish Art History.

It has a different production technique and symbolic language. My interest toward the miniature began during my education in Marmara University Fine Arts Faculty, bachelor's degree of the Art of Miniature and Illumination at Traditional Turkish Arts Department.

Today the basis of miniature techniques which I try to transmit to my students comes from the lessons which I took from academicians like Yakup CEM, Günseli KATO, Prof Dr. Banu MAHİR, Prof. Ergin İNAN in the years of my bachelor degree and master's degree.

I gave the lectures of Miniature in the years between 2003-2006 at Sakarya University Fine Arts Faculty.

I opened the "Mebruke Tuncel Traditional Arts Atelier" in 2007 at which I have been training the students.

I combine classical training characteristic with aesthetic understanding of modern. In my trainings I underline and transmit the teaching of important techniques such as the production of Murakka, (the preparation of the paper base on which the arts of miniature, illumination and calligraphy is used) coloring the paper, preparation of dye, grinding the gold.

In order not to forget our Miniature Art, I support the taking the Art of Miniature as multinational file to the Safeguarding List of the Intangible Cultural Heritage.

Mebruke Tuncel
(signed)

SOMUT OLMAYAN KÜLTÜREL MİRASIN KORUNMASI
(SOKÜM) HÜKÜMETLERARASI KOMİTESİ'NE

İsmim Nilgün Gencer 1950 İstanbul doğumluyum.
Hocam Ord. Prof. Dr. Süheyl Ünver'in Tıp Tarihi Kursüsündeki
Geleneksel Süsleme sanatları derslerine 1970-1979 yılları
arasında devam ettim. Hocamız, bana teşekkür etmek yerini
öğrendiklerinizi öğretin derdi. 1989'da eşimin görevi nedeniyle
gittiğim Antalya'da turistik bir otelin sanat yönetmenliğini
yaptım ve minyatür dersleri verdim. Antalya Yaşayan Medeniyetler
projesini gerçekleştirip sergiledim. Yurt içi ve yurt dışında
140'in üzerinde karma sergiye katıldım. 20 kişisel sergi açtım.
2011 yılında Emine Bouver'den sanat terapi eğitimi aldım.
Minyatürle terapiyi buluşturdum. Minyatürün bir adı da yazı
resimidir. Sanatçı yalnızca gördüğünü değil bildiğini de resmeder.
Uzun bir hikayeyi bir tabloda estetik bir düzen içinde anlatabilir
siniz. Benim minyatürlerime baktığınızda bir tabloda birbirinden
bağımsız birçok tablo ile karşılaşabilirsiniz.
1991 Yılından günümüze Kültürlerin Kesiştiği Ülke Türkiye
konulu minyatürler yapmaktayım. Bu projede kentlerin karakteristik
mimarisini tarihi buluntularını ve doğal güzelliklerini belge niteliği
taşıyan minyatür sanatıyla resmettim. Bu çalışmayı kültürel
kimliğimiz ve çevre adına bir görev saydım. Gelecek kuşaklara
bizlerden daha çok sahibi oldukları doğal ve kültürel mirasın
önemini vurgulamak istedim.

Dünyanın her coğrafyasında yaşayan kültürlerin bir dünya mirası
olduğu ve gelecek nesillere aktarılması görüşümdedir. 48 yıldır
anıtip yaşatmaya çalıştığım çok kıymetli minyatür sanatımızın
insanlığın Somut Olmayan Kültürel Mirası Temsili Listesi'ne
yettirilmemesinin son derece gerekli olduğu düşünce sindeyim. Bu konu
her türlü faaliyeti desteklediğimi beyan ederim
İsmalarınızda başarılar diler saygılarımı sunarım

Nilgün Gencer
Minyatür Sanatçısı
Gencer

**TO THE INTERGOVERNMENTAL COMMITTEE FOR THE SAFEGUARDING OF
INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY**

My name is Nilgün Gencer. I was born in İstanbul in 1950. I participated in Ord. Prof. Dr. Süheyl Ünver's courses on Traditional Decorative Arts between the years 1970 and 1979. Our master (Mr. Ünver) asked us to teach what we learned, not to thank him. I have been to Antalya since a mission of my husband in 1989 and I was the arts director of a hotel and provide miniature courses there. I held the project "Antalya Living Civilizations" and exhibited it. I have participated in more than 140 group exhibitions both at national and international levels. I have held 20 solo exhibits. In 2011, I took course on art-therapy from Emine Bouver. I combined miniature with therapy. The other name of miniature is "written painting". The artist paints not only what he sees but also what he knows. S/he can tell a story in an aesthetical order in a painting. When you look at my miniatures, you can see several scenes independent from each other in one painting.

I have been painting miniatures with the theme "Turkey, the Country where the Cultures Meet" since 1991. In this project, I have painted the characteristic architectural and historical elements and natural beauties of different cities in my miniatures which also serve as document. I regard this project as a duty for our cultural identity and the environment. I have tried to imply the importance of natural and cultural heritage for next generations who own this heritage more than us.

I am in the thought that the cultures living all around the world are world heritage and all they should be transmitted to the next generations. I believe that the art of miniature, our very valuable art which I have made efforts to promote and safeguard for 48 years, should be inscribed on "the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity". I support all the works on this subject.

Kind regards.

Nilgün Gencer
Miniature Artist
(signed)

Somut olmayan Kültürel Mirasın Korunması (Sokim)
Hükümetler Komitesine

Adım Nürten Ünver İstanbul'dayım daha sonra Ankara'ya yerleştim. Hayatım boyunca çok sayıda uğradım bundan 28 yıl önce Ankara Kültür Bakanlığının açtığı kurslarda 10 kişilik gurubun içinde tezhib ve minyatür çalışmalarına başladım zira bu geleneksel sanatların çok mesahkatli bir akademiye öğrenilmesi uzun zaman isteyen bir sanat olduğunu biliyordum. Bilijisi deşya gibi çalışması detay içinde detay olan çok ince sanat.

1999 yılında Kültür Bakanlığına (Ömer Faruk Akabek hocadan) icazetli minyatür hocam oldum. 20 yıldır Somut olmayan Kültürel Miras tasarımcısıyım, uygulayıcısıyım, aktarıcısıyım.

Yüzlere öğrenece ders verdim bircağ öğrenenle yurt içinde ve yurtdışında. Saki yarışmalarda bazı organizasyonlarda başarılar, dereceler elde ettiler. 21. yy da sanat adına beş ne yapabilirimin kaygısına düştüm. Araştırmalarımı ve tasarımlarımı teknik bazı unsurlar, kağıt, boya, malzeme, güzel sanatlarla yakarılması yokunda, ancak klasik sanatlara ters düşmeyecek şekilde fotoğlanarak yapmaya çalıştım.

Minyatür sanatı bence bu kadar incelikli ve tarih barındıran bir İslam resim sanatı. Bu sanata çalışmalarıyla, araştırmaları ile verdiği derslerle çok hizmet etmiş "SÜHEYL LİNVE"ye minnet borcumuz ve teşekkürlerimiz his bitmeyecek.

Minyatür sanatını Çokuluslu unsur olarak UNESCO İnsanlığın Somut olmayan Kültürel Mirası Temsilî listesine kaydedilmesini destekliyorum, dünyaya tanıtılmasını istiyordum. Dünya barınında, yarışmalarda tanıtılmalı, her yıl sanat ve sanatçıları tanıtan, destekleyen organizasyonlar yapılmalı. Kültürel mirasımızı uzun yıllar devam ettirmeye bize verile oluncaktır diye düşünmekteyim.

Ben bu sanatı tanıtmak adına bircağ dergi gazetelerde yazularını şifetli TV-programlarında sunumlarım oldu.

TRT de gösterilen 27 bilimlilik buten Klasik Sanatların Faydaları, aktarıcıları ile "Sanat Sokağı" programında "Sanat danışmanlığı" yaptım. İstanbulda 6 kitap projesinde yer aldım, yüzlere yurtisi, yurtdışı sergilerine katıldım. Atene, esterne, turliyede obujan yabancı öğrencilere minyatür sunumları yaptım, seminerler, üniversite çalışmalarında bulundum.

Minyatür sanatı başka ulusalarda da yapılıyor ancak 700 yıllık çok zengin tarihi birikimi (Uygur Türklerinden Osmanlıya kadar) olan Osmanlı minyatürleri dinamikleri kendi içinde ve kendine has urlubı ile yapılmalıkta bunu da ayrıca bu bağlamda değeriendirilmeli diye düşünmekteyim.

Sanatı yurt içinde ve yurtdışında çok leuante yaşlardaki cocuklara tanıtılmalıkla başlamalı. Halen Ankarada Sanat Sokağı (Hamamionü) etalyemde öğrenci yetiştirme devam etmekteyim. yetiştirdiğim öğrencilerde bayrağı devretmekteyim.

email: nurten_@hotmail.com
Cep: 0533 411 86 97

22-1-2019
Nürten Ünver
(minyatür sanatçısı)

To The Intergovernmental Committee for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage

My name is Nurten Ünver. I was born in İstanbul later on I settled in Ankara. I have been dealing with several branches of art. I started to practice Miniature and Illumination in 10 people group course which opened by the Ministry of Culture in Ankara 28 years ago. I know that the traditional arts endeavors too many efforts and need too much time to learn. Its knowledge is like an ocean and works are detail in detail that is very delicate art.

I became miniature master in 1999 (green lighted by Ömer Faruk Ataberk-Miniature Master). I have been intangible cultural heritage bearer and practitioner for 20 years.

I have been giving courses to thousands of students and awarded prizes with some students both in my country and abroad in contest of organizations.

I started to think about what I could do for the art in 21st century. I worked meticulously in my searches and designs on technical issues, paper, dye and material trying to make them closer to fine arts and in a way not contrary to the classical arts.

In my consideration, art of miniature is a painting art of Islam which includes so much nuance and historical aspects. Our debt and gratitude toward SÜHEYL ÜNVER who devoted his life to this art by his researches and courses will not be completed forever.

I support inscription of the Art of Miniature as a multinational file to the UNESCO Intangible Cultural Heritage of Humanity and want it to be introduced to the world. It should be introduced through world press publications. The organizations which support the art and artist annually should be made. I think that this will lead to continuation of our cultural heritage for many years.

In order to introduce this art, my articles published in newspapers and broadcasted on TV programs. I involved as art consultancy in 27 parts of "Art Street" program which broadcasted on TRT (Turkish Radio and Television Corporation) and classical art bearers and practitioners took place. I participated 6 book projects in İstanbul and hundreds of exhibitions both in abroad and in my country.

I gave seminars and participated workshops in universities I made presentations to ambassadors' wives, foreign students as well.

Art of miniature can be seen in other nations and 700 years' historical knowledge (from Uyghur Turks to Ottoman) of Ottoman miniatures has specific style and dynamics. I think that can be evaluated in this context.

In order to get off the ground, art should be introduced to children in very early ages both abroad and in my country.

I have been training students in my atelier located in Art Street (Hamamönü) in Ankara. My trained students take over the responsibility.

e-mail: nurten_@hotmail.com
Mobile: 0533 411 86 97

22.1.2019
Nurten Ünver
(Miniature Artist)
(Signed)

Rıza Mektubu

Kültür ve Turizm Bakanlığı ve Eğitim Müdürlüğü
Somut Olmayan Türk Kültür
Mirası Daire Başkanlığına,

1991 yılında Mimar Sinan Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi Geleneksel Türk El Sanatları Bölümü lisans, 1995 yılında Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Enstitüsünde yüksek lisans, 2004 yılında aynı üniversitede Sanatta Yeterlik, 2010 yılında da Marmara Üniversitesi Türkiye Araştırmaları, Türk Sanatında Doktora programını tamamladım. 1993 yılından beri Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi, Geleneksel Türk Sanatları Bölümü, Minyatür Sanatı öğretim elemanıyım.

Uygur yazmaları, minyatürleri ve süslemeleri konusunda, 2011/2013/2015 yıllarında Berlin-Brandenburgische Akademie Der Wissenschaften'de ve Berlin-Museum für Asiatische'de araştırmalar yaptım ve bu sahada makale ve bildirilerim bulunmaktadır.

Minyatür sanatında ürettiğim eserlerle birçok ulusal ve uluslararası karma sergi, workshop ve etkinliklere katıldım. Uluslararası iki kişisel sergim mevcuttur.

Türk minyatür sanatı temetini, Asya'da Uygur kültürü çerçevesinde almıştır ve Anadolu topraklarına kadar yüzyıllarca boyunca birçok medeniyetin resim dili olmuştur. Kendine has anlatım tarzıyla bu resim üslubunda yapılmış binlerce minyatürlü yazma eser bugün dünya müzelerinin en değerli koleksiyonlarında.

Günümüz Türkiye'sinde Türk minyatür sanatının teorik ve uygulamalı eğitimi, güzel sanatlar üniversitelerinin Geleneksel Türk Sanatları Bölümünde devam etmektedir.

Bir kültürün yeni yorumlarla oluşturacağı sanat eserleri ancak geçmişinden beslenerek mümkündür. Bu temel düşünce tüm milletlerin kendi öz değerleri için geçerlidir. Dolayısıyla Türk Minyatürünün gelecek nesillere aktarımı ve kaybolmaması aynı zamanda dünya mirası olarak diğer kültürlerle katacağı değerler açısından, "İnsanlığın Somut Olmayan Kültürel Mirası Temsili Listesi'ne" eklenmesinin gerekliliğine inanmaktayım.

Bu konuda akademisyen ve araştırmacı olarak aynı zamanda minyatür sanatının uygulayıcısı bir sanatçı olarak her türlü faydalı faaliyeti destekleyeceğimi beyan ederim.

Saygılarımla...

21. Ocak 2019
İstanbul

Marmara Üniversitesi
Güzel Sanatlar Fakültesi
Geleneksel Türk Sanatları
Öğr. Üyesi

Dr. Sehnaz Biçer Özcan

sehnazalp@gmail.com
sozcan@marmara.edu.tr
mobil: 0537 445 13 94

January 21st, 2019

Letter of Consent

To the Ministry of Culture and Tourism General Directorate of Research and Training Department
of Turkish Intangible Cultural Heritage

I have been graduated from Mimarşinan Fine Arts University Fine Arts Faculty Traditional Turkish Handicrafts Department with undergraduate degree in 1991, Marmara University Fine Arts Institute with graduate degree in 1995, qualification in arts at the same university in 2007 and Marmara University Turkology Department Turkish arts Doctorate program in 2010. Since 1993, I have been an academic member of Turkish Miniature Art at Traditional Turkish Arts Department of Fine Arts Faculty at Marmara University.

I have made researches and have various academic papers and presentations on historical Uyghur manuscripts, miniatures and ornamentations at Academy of Sciences and Humanities (Brandenburgische, Akademie Der Wissenschaften) and The Asian Art Museum, part of the National Museum of Berlin, Foundation of Prussian Cultural Heritage (Museum für Asiatische) in Berlin.

I have attended to several exhibitions, workshops and activities both national and international about the art of miniature. I had two international solo exhibitions.

Turkish miniature art has been rooted in Uyghur cultural environment in Asia and has been the painting art of many civilizations from there to the Anatolia for hundreds of years. Thousands of works of miniature having a specific narration style exist inside the most valuable collections of world museums.

In today's Turkey, the theoretical and applied education of Turkish miniature art has been continuing at Traditional Turkish Arts Departments of fine arts universities.

It is a requisite for creating works of art with modern interpretations to look back to the past. This fundamental idea is valid for the values of all the societies. I believe that it is necessary to inscribe the art of miniature on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity in terms of transmitting it to next generations and safeguarding it as a world heritage which would add value to the other cultures.

I declare my support all the works in this issue as an academician and researcher at the same time as a practitioner artist of miniature art.

Regards,

Marmara University
Traditional Turkish Arts Academic Member
Dr. Şehnaz Biçer Özcan
(signed)

sehnazalp@gmail.com

sozcan@marmara.edu.tr

Mobile: +90 537 445 13 94